



**PRUEBA ACCESO MAYORES 25  
AÑOS  
Convocatoria 2023  
PORTUGUÉS**

CALIFICACIÓN	RECLAMACIÓN
<i>Firma</i>	<i>Firma</i>

ESPACIO  
RESERVADO  
PARA  
LA  
UNIVERSIDAD

PEGUE AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

### OPCIÓN A

Tal como o leão de São Marcos, a gôndola é o verdadeiro símbolo de Veneza. De origem incerta, o seu nome procede de uma estranha mistura do latim e do grego, passando pelo turco. A embarcação atual é o surpreendente resultado de um elaborado trabalho de carpintaria, aperfeiçoado por séculos de experiência. No século XIV, Veneza contava com um impressionante número de gôndolas, mais de dez mil. De cores variadas, as dos patrícios eram decoradas com tecidos luxuosos e brocados de ouro. O seu luxo era tão excessivo que o governo decretou a imposição de uma só cor, o preto, para todas as gôndolas, obrigando-as assim a uma nova elegância, mais condizente com a cidade.

A gôndola regressa ao seu glorioso esplendor por ocasião da célebre Regata Histórica. Existem inúmeros testemunhos literários, de Hermann Hesse, que gostava de ser transportado em gôndola durante dias inteiros ao longo da lagoa, até Lord Byron, que preferia seguir a sua a nado. Discreta e silenciosa, serviu muitas vezes para encontros amorosos.

A gôndola é uma espécie de máquina para viajar no tempo: apanhe este extraordinário meio de transporte, à noite, quando a maré está bastante cheia: o panorama arquitetónico altera-se. Por outro lado, na maré baixa, a magia transforma-se numa aventura sinistra, repleta de cheios nauseabundos vindos das fossas das casas e das descargas dos esgotos, num cenário de filme gótico. Por isso, escolha cuidadosamente a noite para se deixar enfeitiçar! No sossego e na escuridão, os canais fá-lo-ão deslizar silenciosamente pelas artérias da cidade e dos seus reflexos mágicos. Um último conselho, se não quer gastar muito dinheiro evite a tudo custo as serenatas organizadas nas gôndolas!

#### Cuestiones:

- Traduzca el texto desde “Tal como o leão de São Marcos (...)” hasta “(...) mais condizente com a cidade”. (Hasta un máximo de 4 puntos).
- Responda si las siguientes afirmaciones contenidas en el texto son verdaderas o falsas. (Hasta un máximo de 3 puntos, 1 por pregunta):
  - Não se conhece com certeza a origem da palavra “gôndola”. V F
  - O aspeto de Veneza costuma mudar muito quando a maré está cheia. V F
  - Na maré baixa, o cheiro dos canais não é muito agradável. V F
- Redacte una carta en lengua portuguesa a un/a amigo/a (aproximadamente 60-80 palabras), explicándole un símbolo de su ciudad. (Hasta un máximo de 3 puntos).

## OPCIÓN B

A poetisa portuguesa Ana Luísa Amaral foi esta segunda-feira galardoada com o XXX Prémio Rainha Sofia de Poesia Ibero-Americana, atribuído pela Universidade de Salamanca, que reconhece uma obra poética que contribui de forma significativa para o património cultural do conjunto de países ibero-americanos. Este prémio é o mais importante reconhecimento da poesia em espanhol e português e visa premiar toda a obra poética de um autor vivo. Nascida em Lisboa, em abril de 1956, a escritora e professora universitária Ana Luísa Amaral vive em Leça da Palmeira desde os 9 anos e tem recebido múltiplas distinções ao longo da carreira, sendo a mais recente o Prémio Vergílio Ferreira.

Uma das mais relevantes poetisas da atualidade, Ana Luísa Amaral aborda na sua obra "a memória e vindicação do feminismo português", considerou, no final do ano passado, o crítico Antonio Sáez Delgado. Segundo este professor espanhol, trata-se de "uma das mais importantes vozes das letras portuguesas das últimas três décadas". Amaral construiu "uma obra que se desdobra, em paralelo, na poesia (sede central do seu universo literário) e através do teatro, do ensaio, da narrativa e da tradução". A sua obra "habita um território poético que toma como ponto de partida a tensão entre a observação da realidade quotidiana e a capacidade de expressão e compreensão através da palavra escrita".

Doutorada em Literatura Norte-Americana pela Faculdade de Letras da Universidade do Porto, onde foi professora, Ana Luísa Amaral tem dezenas de títulos de poesia publicados desde *Minha Senhora de Quê* (1990), para além de já ter escrito teatro e ficção, incluindo vários livros para a infância.

*Diário de Notícias*, 31-X-2021 (adaptação)

### Cuestiones:

1. Traduzca el texto desde “Uma das mais relevantes poetisas (...)” hasta “(...) compreensão através da palavra escrita”. (Hasta un máximo de 4 puntos).
2. Responda si las siguientes afirmaciones contenidas en el texto son verdaderas o falsas. (Hasta un máximo de 3 puntos, 1 por pregunta):
  1. O Prémio Rainha Sofia de Poesia Ibero-Americana apenas pode ser concedido postumamente.    V    F
  2. O crítico espanhol considera Ana Luísa Amaral uma escritora feminista.    V    F
  3. Ana Luísa Amaral nunca escreveu livros para crianças.    V    F
3. Escriba un breve texto en lengua portuguesa (aproximadamente 60-80 palabras), sobre un/a autor/a o un libro que le haya gustado especialmente. (Hasta un máximo de 3 puntos).

## OPCIÓN B